

par l'addition du paragraphe suivant:

« 9. En vue de promouvoir l'application universelle des conventions à toutes les populations, y compris celles qui ne s'administrent pas encore complètement elles-mêmes, et compte tenu des compétences propres dont peut disposer tout territoire, les Membres qui ratifient des conventions en accepteront les dispositions dans toute la mesure du possible à l'égard de tous les territoires dont ils assurent les relations internationales.

a) Lorsque les questions traitées par la convention entrent dans le cadre de la compétence propre d'un territoire, l'obligation du Membre responsable des relations internationales de ce territoire sera de communiquer, dans le plus bref délai possible, la convention au gouvernement dudit territoire, afin que ce gouvernement puisse promouvoir une législation ou prendre d'autres mesures; si le gouvernement du territoire donne son accord, le Membre communiquera au Directeur général du Bureau international du Travail une déclaration d'acceptation des obligations de la convention au nom de ce territoire.

b) Une déclaration d'acceptation des obligations d'une convention peut être communiquée au Directeur général du Bureau international du Travail:

i) par deux ou plusieurs Membres de l'Organisation pour un territoire placé sous leur autorité conjointe;

ed by the addition of the following paragraph:

"9. With a view to promoting the universal application of Conventions to all peoples, including those who have not yet attained a full measure of self-government, and without prejudice to the self-governing powers of any territory, Members ratifying Conventions shall accept their provisions so far as practicable in respect of all territories for whose international relations they are responsible.

(a) Where the subject-matter of the Convention is within the self-governing powers of any territory, the obligation of the Member responsible for the international relations of that territory shall be to bring the Convention to the notice of the government of the territory as soon as possible with a view to the enactment of legislation or other action by such government; if the government of the territory so agrees, the Member shall communicate to the Director-General of the International Labour Office a declaration accepting the obligations of the Convention on behalf of such territory.

(b) A declaration accepting the obligations of any Convention may be communicated to the Director-General of the International Labour Office—

(i) by two or more Members of the Organisation in respect of any territory which is under their joint authority; or

"9. Med henblik på at fremme en universel gennemførelse af konventioner for alle befolkninger, herunder sådanne, som endnu ikke har opnået fuldt selvstyre, og uden at det går ud over noget territoriums selvstyrende beføjelser, skal medlemsstaterne ved ratifikation af konventioner så vidt muligt tiltræde konventionernes bestemmelser for alle de territorier, for hvis internationale forhold de er ansvarlige.

a) Såfremt de i konventionen omhandlede forhold ligger inden for et territoriums selvstyrende beføjelser, er den medlemsstat, der har ansvaret for det pågældende territoriums internationale forhold, forpligtet til så snart som muligt at underrette den lokale regering om konventionen, således at denne regering kan gennemføre lovgivning eller andre foranstaltninger; den pågældende medlemsstat skal, såfremt den lokale regering giver sit samtykke dertil, fremsende en erklæring til Det internationale Arbejdsbureaus generaldirektør, hvorved den tiltræder konventionens forpligtelser på det pågældende territoriums vegne.

b) En erklæring, hvorved man tiltræder en konventions forpligtelser, kan fremsendes til Det internationale Arbejdsbureaus generaldirektør

i) af to eller flere af Organisationens medlemmer med hensyn til et territorium, der står under deres fælles myndighed; eller